



MARIE-JOSÉE LORD

C'est à l'automne 2003 que la soprano Marie-Josée Lord entame sa carrière professionnelle dans le rôle de Liù de l'opéra *Turandot* (Puccini), à l'Opéra de Québec. En février 2004, c'est au tour du public montréalais d'être conquis par son interprétation de Mimi dans *La Bohème* (Puccini), dans une production de l'Opéra de Montréal. En octobre 2005, elle a offert une pétillante Laoula dans l'opérette *L'Étoile* (Chabrier), à l'Opéra de Montréal. À l'automne 2009 Marie-Josée a brillamment tenu le rôle de Nedda (I Pagliacci) à l'Opéra de Montréal. En mai 2008, elle a tenu le rôle de Marie-Jeanne lors de la première mondiale de *Starmania* (Plamondon/Berger) version opéra, à l'Opéra de Québec et à l'Opéra de Montréal en mars 2009. En septembre 2006, elle a ouvert la saison de l'Opéra de Montréal dans le rôle-titre de *Suor Angelica* (Puccini) où elle démontra un grand talent d'interprète et une sensibilité musicale raffinée. Gagnante de plusieurs prix et concours, dont le Prix d'Excellence de la Culture 2005 de la Fondation de l'Opéra de Québec, Marie-Josée a eu l'honneur d'être choisi pour représenter le Canada lors du prestigieux concours Cardiff Singer of the World 2005. Mme Lord s'est également méritée le Public Prize à l'occasion du concours du Canadian Lyric Found (2001), la sixième place au réputé Concours International de Chant de Verviers (2001), ainsi que le prix Raoul Jobin (1998).

Soprano Marie-Josée Lord made her professional debut in the Fall of 2003, singing Liù in Puccini's *Turandot* at Opéra de Québec. In February 2004, Montreal music lovers too were enraptured by her rendition of Mimi in Puccini's *La Bohème* at Opéra de Montréal, where she then sang the title role of Puccini's *Suor Angelica* in September 2006, confirming her formidable acting talent and deep musical sensitivity. Recently Marie-Josée Lord has been heard as Marie-Jeanne in the world premiere of the operatic version of the celebrated musical *Starmania* (Plamondon/Berger) at Opéra de Québec in May 2008 and Opéra de Montréal in March 2009. And in the early Fall of 2009, Ms Lord has brilliantly held the role of Nedda (I Pagliacci) at the Opéra de Montréal. A winner of many renowned scholarships and competitions, Marie-Josée Lord impresses critics and audiences alike by the depth of her talent and her charming and charismatic personality.



ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN

Fondé en 1981 par d'excellents musiciens diplômés des conservatoires et des facultés de musique du Québec, l'Orchestre Métropolitain compte aujourd'hui une soixantaine de musiciens professionnels. Dès ses débuts, l'Orchestre Métropolitain adoptait une approche « grand public » destinée à élargir l'auditoire de la musique classique, autour d'une volonté indéfectible de démocratiser la musique classique en l'amenant chez les gens dans leur milieu. Initier à la musique classique et éliminer les barrières économiques grâce à une politique tarifaire à la portée de tous, voilà deux priorités essentielles de l'Orchestre depuis sa fondation. Le Métropolitain, c'est aussi un divertissement de très haute qualité et une invitation à la culture musicale, notamment par des conférences préconcert, la présentation par le chef de chacune des oeuvres interprétées et des cours d'initiation à la musique classique.

Founded in 1981 by some of the finest music graduates from Québec conservatories and music faculties, the Orchestre Métropolitain now numbers about 60 professional musicians. From the very outset, the Orchestre Métropolitain adopted a wide public approach that focused on broadening audiences for classical music. The Orchestre Métropolitain has developed a unique approach founded on an unshakeable determination to democratize classical music by bringing it to people in their neighborhoods. Since its inception, the Métropolitain has made a priority of introducing people to classical music and breaking down economic barriers with a policy that makes tickets affordable to everyone. The Orchestre Métropolitain is also a by word for very high quality entertainment and an invitation to enjoy musical culture through pre-concert talk and introductory courses on classical music, and through its conductor who discusses each of the works on the program.

GIUSEPPE PIETRAROIA

Récemment nommé Directeur musical du Civic Orchestra de Victoria de Colombie-Britannique pour la saison 2010-2011, Giuseppe Pietrarroia est également Directeur musical du Victoria Choral Society et chef en résidence, au Pacific Opera de Victoria et au Victoria Symphony. A titre de chef invité il a dirigé l'Orchestra London, le Hamilton Philharmonic, le Okanagan Symphony, le Vancouver Symphony, l'Orchestre Métropolitain, au Festival de musique de Lachine à Montréal, à l'Opéra de Montréal et à Opera New Brunswick. Giuseppe Pietrarroia a été nommé Artiste de l'année du prix George and Jane Heffelfinger Pacific Opera Victoria et le prix Jean-Marie Beaudet du Conseil des arts du Canada en direction d'orchestre.

Recently appointed Music Director of the Civic Orchestra of Victoria for the 2010-11 season, Giuseppe Pietrarroia is also Music Director of Victoria Choral Society and Conductor-in-Residence for both Pacific Opera Victoria and the Victoria Symphony. As a guest conductor he has been engaged by Orchestra London, Hamilton Philharmonic, Okanagan Symphony, Vancouver Symphony, l'Orchestre Métropolitain, Lachine Music Festival in Montreal, l'Opéra de Montréal and Opera New Brunswick. Giuseppe Pietrarroia is the recipient of the George and Jane Heffelfinger Pacific Opera Victoria Artist of the Year Award and the Canada Council's Jean-Marie Beaudet Award in Orchestral Conducting.



« Sa Liù (de *Turandot*) était intense et son air de *Porgy and Bess*, un immense cri du cœur... »
— Claude Gingras, *La Presse*, décembre 2009

« Sa démarche consistant à infuser l'esprit de l'opéra dans tout ce qu'elle fait se révèle tellement efficace qu'à partir d'un récital en apparence tout simple et léger, elle aboutit finalement à une œuvre d'art solidement construite. »
— Jean-Philippe Côté-Angers, *Le Soleil*, août 2010

“Lord delivered a dramatic and thoughtful reading of *Piangerò* la sorte mia that brought tears to my eyes.”
— James Young, *Early Music Review*, July 2010

“This warm, melodious and emotionally generous soprano...”
— *The Gazette*, Montreal

Nous remercions le gouvernement du Canada pour le soutien financier qu'il nous a accordé par l'entremise du Patrimoine canadien (Fonds de la musique du Canada).

We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Department of Canadian Heritage (Canadian Music fund).

Réalisation et montage / Produced and Edited by: **Johanne Goyette**
Ingénieur du son / Sound Engineer: **Carlos Prieto**
Assistant: **Martin Laporte**

Lieu d'enregistrement / Recording venue: Église Saint-Ferdinand, Laval, (Québec) Canada
Juin 2010 / June 2010

Graphisme / Graphic design: **Diane Lagacé**
Photos: **Julien Faugère**
Maquillage et stylisme / Make-up and Stylist: **Jacques Lee Pelletier**
Responsable du livret / Booklet Editor: **Michel Ferland**

Le piano Yamaha utilisé pour cet enregistrement a été prêté par Piano Héritage.
Piano Héritage kindly loaned the Yamaha piano used for this recording.

Marie-Josée Lord est représentée par / Marie Josée Lord is represented by:
Agence Station Bleue
514.529.0139 / www.stationbleue.com



Je suis reconnaissante à l'Éternel Dieu Créateur, à mon Seigneur et Sauveur Jésus-Christ qui dans son amour immense est venu visiter Haïti, pays du tiers-monde et a vu en moi, malgré le petit être quelque peu mal en point que j'étais, une destinée que personne n'aurait pu imaginer et prédire. Merci à mes parents qui ont su répondre à cet appel et qui m'ont ouvert les portes d'un monde où tout est possible. Leur encadrement, leur amour et leurs encouragements furent les stimulants de tous mes accomplissements. Merci à mes parents spirituels qui me couvrent et me soutiennent par leurs prières et leur bienveillance. C'est avec plein d'émotion que je vois la réalisation de ce disque. La grossesse fut longue et remplie de craintes mais l'accouchement fut glorieux et libérateur.

I am grateful to God, the Eternal Creator and to my Lord and Savior, Jesus Christ, who visited Haiti with a heart full of immense love and, though I was small and in a somewhat sorry state, saw in me a destiny no one could have imagined or predicted. Thanks to my parents, who knew how to respond to this call, opening the door to a world of possibilities for me. Their support, love, and encouragement have inspired all I have accomplished. Thanks to my spiritual parents who protect and support me with their prayers and kindness. It is with great emotion that I see the birth of this CD. The gestation was long and fraught with apprehension, but the delivery was glorious and liberating.

Marie-Josée Lord



MARIE-JOSÉE LORD

George Gershwin 1898-1937 [Ira Gershwin]
1 ■ **SUMMERTIME** [Clara | *Porgy and Bess*] 3:15

Michel Berger, arr. Simon Leclerc [Luc Plamondon]
2 ■ **LE MONDE EST STONE** [Marie-Jeanne | *Starmania*] 6:54

Giacomo Puccini [Giuseppe Adami, Renato Simoni]
3 ■ **SIGNORE, ASCOLTA!** [Liu | *Turandot*] 2:35

Francesco Cilèa 1866-1950 [Arturo Colautti]
4 ■ **ECCO : RESPIRO APPENA... IO SON L'UMILE ANCELLA** [Adriana | *Adriana Lecouvreur*] 3:26

5 ■ **PRÉLUDE** de l'acte 3 d'*Adriana Lecouvreur* 3:27

Alfredo Catalani 1854-1893 [Luigi Illica]
6 ■ **EBBEN ? NE ANDRO LONTANA** [Wally | *La Wally*] 3:46

Umberto Giordano 1867-1948 [Luigi Illica]
7 ■ **LA MAMMA MORTA** [Andrea Chenier] 5:19

George Gershwin [Ira Gershwin]
8 ■ **MY MAN'S GONE NOW** [Serena | *Porgy and Bess*] 4:05

Ruggero Leoncavallo 1857-1919
9 ■ **QUAL FIAMMA!.. STRIDONO LASSÙ** [Nedda | *I Pagliacci*] 4:55

Pietro Mascagni 1863-1945 [Giovanni Targioni-Tozzetti et Guido Menasi]
10 ■ **VOI LO SAPETE, O MAMMA** [Santuzza | *Cavalleria Rusticana*] 3:35

Giacomo Puccini 1858-1924 [Giacosa, Illica]
11 ■ **SI MI CHIAMANO MIMI** [Mimi | *La Bohème*] 5:00

Charles Gounod 1818-1893 [Jules Barbier, Michel Carré]
12 ■ **L'Air des Bijoux « AH ! JE RIS DE ME VOIR SI BELLE EN CE MIROIR ! »** [Marguerite | *Faust*] 4:37

Georges Bizet 1838-1875 [Henri Meilhac, Ludovic Halévy]
13 ■ **HABANERA : L'AMOUR EST UN OISEAU REBELLE** [Carmen] 3:30

14 ■ **PRÉLUDE** [Carmen] 2:06



1 ■ SUMMERTIME

Summertime an'de livin' is easy
Fish are jumpin' an' de cotton is high
Oh yo' daddy's rich an' yo' ma's good lookin'
So hush little baby don' you cry

One of dese mornins you goin' to rise up singin'
Den you'll spread yo' wings an' you'll take to the sky
But till that mornin' deres a nothin' can harm you
With daddy and mammy standin' by

2 ■ LE MONDE EST STONE

J'ai la tête qui éclate
J'voudrais seulement dormir
M'étendre sur l'asphalte
Et me laisser mourir

Stone
Le monde est stone
Je cherche le soleil
Au milieu de la nuit

J'sais pas si c'est la terre
Qui tourne à l'envers
Ou bien si c'est moi
Qui m'fais du cinéma
Qui m'fais mon cinéma

Je cherche le soleil
Au milieu de la nuit
Stone
Le monde est stone

Au milieu de la nuit
Je cherche le soleil

3 ■ SIGNORE, ASCOLTA!

Signore, ascolta ! Ah, signore, ascolta !
Lìu non regge più ! si spezza il cuor !
Ahimè, ahimè, quanto cammino col tuo nome nell'anima,
col nome tuo sulle labbra !
Ma se il tuo destino, doman, sarà deciso,
noi morrem sulla strada dell'esilio.
Ei perderà suo figlio, io l'ombra d'un sorriso.
Lìu non regge più ! Ah, pietà !

4 ■ ECCO : RESPIRO APPENA... IO SON L'UMILE ANCELLA

Ecco : respiro appena...
Io son l'umile ancella
del Genio creator ;
ei m'offre la favella,
io la diffondo ai cor.
del verso io son l'accento,
l'eco del dramma uman,
il fragile strumento
vassallo della man.
Mite, gioconda, atroce,
mi chiamo Fedeltà :
un soffio è la mia voce,
che al novo di morrà

Stone
Le monde est stone

Laissez-moi me débattre
Venez pas m'secourir
Venez plutôt m'abattre
Pour m'empêcher de souffrir
J'ai la tête qui éclate
J'voudrais seulement dormir
M'étendre sur l'asphalte
Et me laisser mourir

Au milieu de la nuit
Je cherche le soleil

5 ■ SIGNORE, ASCOLTA!

Signore, ascolta ! Ah, signore, ascolta !
Lìu non regge più ! si spezza il cuor !
Ahimè, ahimè, quanto cammino col tuo nome nell'anima,
col nome tuo sulle labbra !
Ma se il tuo destino, doman, sarà deciso,
noi morrem sulla strada dell'esilio.
Ei perderà suo figlio, io l'ombra d'un sorriso.
Lìu non regge più ! Ah, pietà !

6 ■ EBBEN ? NE ANDRO LONTANA

Ebben ? Ne andrò lontana,
Come va l'eco della pia campana,
Là, fra la neve bianca ;
Là, fra le nubi d'ôr ;
Laddôve la speranza, la speranza
È rimpianto, è rimpianto, è dolor !

O della madre mia csa gioconda,
La Wally ne andrà da te, da te
Lontana assai, e forse a te,
E forse a te, non farà mai più ritorno,
Nè più la rivedrai !
Mai più, mai più !

Ne andrò sola e lontana,
Come l'eco della pia campana,
Là, fra la neve bianca ;
Ne andrò, ne andrò sola e lontana !
E fra le nubi d'ôr!

Au milieu de la nuit
Je cherche le soleil

7 ■ LA MAMMA MORTA

La mamma morta m'hanno
alla porta della stanza mia
Moriva e mi salvava !
poi a notte alta
io con Bersi errava,
quando ad un tratto
un livido bagliore guizza
e rischiara innanzi a' passi miei
la cupa via !
Guardo !
Bruciava il loco di mia culla !
Così fui sola !

8 ■ MY MAN'S GONE NOW

My man's gone now,
Ain' no use alistenin'
For his tired footsteps
Climbin' up de stairs

Ole man sorrow's,
Come to keep me compn'y
Whisperin' beside me
When I say my prayers

Ain't dat I min' workin'
Work and me is travelers
Jourmeyin' togedder
To de promise land

But old man sorrow
Mountin' all the way with me
Tell' me that I'm old now
Since I lose my man

Ole man sorrow settin' by de fireplace
Lyin' all nights long by me in de bed.
Tellin' me de samethin' mornin' noon an' ebnin'
That I'm all alone now since my man is dead

E intorno il nulla !
Fame e miseria !
Il bisogno, il periglio !
Caddi malata,
E Bersi, buona e pura,
di sua bellezza ha fatto un contratto,
un mercato per me !
Fu in quel dolore
che a me venne l'amor !
Voce piena d'armonia e dice
Vivi ancora ! Io son la vita !

Ne' miei occhi è il tuo cielo !
Tu non sei sola !
Le lagrime tue io le raccolgo !
Io sto sul tuo cammino e ti sorreggo !
Sorrìdi e spera ! Io son l'amore !
Tutto intorno è sangue e fango ?
Io son divino ! Io son l'oblio !
Io sono il dio che sovra il mondo
scendo da l'empireo, fa della terra
un ciel ! Ah !
Io son l'amore, io son l'amor, l'amor.

Ne' miei occhi è il tuo cielo !
Tu non sei sola !
Le lagrime tue io le raccolgo !
Io sto sul tuo cammino e ti sorreggo !
Sorrìdi e spera ! Io son l'amore !
Tutto intorno è sangue e fango ?
Io son divino ! Io son l'oblio !
Io sono il dio che sovra il mondo
scendo da l'empireo, fa della terra
un ciel ! Ah !
Io son l'amore, io son l'amor, l'amor.

9 ■ QUAL FIAMMA!.. STRIDONO LASSÙ

Qual fiamma
avea nel guardo !
gli occhi abbassai
per tema ch'ei leggesse
il mio pensier segreto.
Oh! S'ei mi sorprendesse...
brutale come egli è...

Ma basti, or via.
Son questi sogni paurosi e fole !
O che bel sole
Di mezz'agosto !
Io son piena di vita,
e tutta illanguidita
per arcano desio.

Tellin' me de samethin' mornin' noon an' ebnin'
That I'm all alone now since my man is dead

Ole man sorrow settin' by de fireplace
Lyin' all nights long by me in de bed.
Tellin' me de samethin' mornin' noon an' ebnin'
That I'm all alone now since my man is dead

Ole man sorrow settin' by de fireplace
Lyin' all nights long by me in de bed.
Tellin' me de samethin' mornin' noon an' ebnin'
That I'm all alone now since my man is dead

E intorno il nulla !
Fame e miseria !
Il bisogno, il periglio !
Caddi malata,
E Bersi, buona e pura,
di sua bellezza ha fatto un contratto,
un mercato per me !
Fu in quel dolore
che a me venne l'amor !
Voce piena d'armonia e dice
Vivi ancora ! Io son la vita !

Ne' miei occhi è il tuo cielo !
Tu non sei sola !
Le lagrime tue io le raccolgo !
Io sto sul tuo cammino e ti sorreggo !
Sorrìdi e spera ! Io son l'amore !
Tutto intorno è sangue e fango ?
Io son divino ! Io son l'oblio !
Io sono il dio che sovra il mondo
scendo da l'empireo, fa della terra
un ciel ! Ah !
Io son l'amore, io son l'amor, l'amor.

Ne' miei occhi è il tuo cielo !
Tu non sei sola !
Le lagrime tue io le raccolgo !
Io sto sul tuo cammino e ti sorreggo !
Sorrìdi e spera ! Io son l'amore !
Tutto intorno è sangue e fango ?
Io son divino ! Io son l'oblio !
Io sono il dio che sovra il mondo
scendo da l'empireo, fa della terra
un ciel ! Ah !
Io son l'amore, io son l'amor, l'amor.

10 ■ VOI LO SAPETE, O MAMMA

Voi lo sapete, o mamma,
Prima d'andar soldato,
Turiddu aveva a Lola
Eterna fè giurato.
Tornò, la seppa sposa ;
E con un nuovo amore
Volle spegner la fiamma
Che gli bruciava il core :

M'amò, l'amai.
Quell'invidia d'ogni delizia mia,
Del suo sposo dimentica,
Arse di gelosia...
Me l'ha rapito...
Priva dell'onor mio rimango :

Lola e Turiddu s'amarono,
lo piango !

Lola e Turiddu s'amarono,
lo piango !

Lola e Turiddu s'amarono,
lo piango !

Lola e Turiddu s'amarono,
lo piango !

Lola e Turiddu s'amarono,
lo piango !

Lola e Turiddu s'amarono,
lo piango !

11 ■ SI MI CHIAMANO MIMI

Si mi chiamano Mimi,
ma il mio nome è Lucia.
La storia mia è breve.
A tela o a seta
ricamo in casa e fuori ...
Son tranquilla e lieta
ed è mio svago
far gigli e rose.

Mi piacciono quelle cose
che han sì dolce malia,
che parlano d'amor, di primavera,
che parlano di sogni e di chimere,
quelle cose che han nome poesia...

Lei m'intende ?
Mi chiamano Mimi,
il perchè non so.

Sola, mi fo
il pranzo da me stessa.

Sola, mi fo
il pranzo da me stessa.

Sola, mi fo
il pranzo da me stessa.

Sola, mi fo
il pranzo da me stessa.

Sola, mi fo
il pranzo da me stessa.

12 ■ « AH! JE RIS DE ME VOIR SI BELLE EN CE MIROIR! »

Ô Dieu ! que de bijoux !
Est-ce un rêve charmant
Qui m'éblouit, ou si je veille ?
Mes yeux n'ont jamais vu
de richesses pareille !
Si j'osais seulement me parer un moment
de ces pendants d'oreille !
Ah ! Voici justement,
Au fond de la cassette un miroir !
Comment n'être pas coquette ?

Ah ! je ris de me voir
Si belle en ce miroir !...
Est-ce toi, Marguerite ?
Réponds-moi, réponds vite ! —
Non ! non ! — ce n'est plus toi !
Ce n'est plus ton visage !
C'est la fille d'un roi,
Qu'on salue au passage ! —
Ah ! s'il était ici !...
S'il me voyait ainsi !
Comme une demoiselle
Il me trouverait belle !...
Ah ! s'il était ici !...

Ah ! je ris de me voir
Si belle en ce miroir !...
Est-ce toi, Marguerite ?
Réponds-moi, réponds vite ! —
Non ! non ! — ce n'est plus toi !
Ce n'est plus ton visage !
C'est la fille d'un roi,
Qu'on salue au passage ! —
Ah ! s'il était ici !...
S'il me voyait ainsi !
Comme une demoiselle
Il me trouverait belle !...
Ah ! s'il était ici !...

Ah ! je ris de me voir
Si belle en ce miroir !...
Est-ce toi, Marguerite ?
Réponds-moi, réponds vite ! —
Non ! non ! — ce n'est plus toi !
Ce n'est plus ton visage !
C'est la fille d'un roi,
Qu'on salue au passage ! —
Ah ! s'il était ici !...
S'il me voyait ainsi !
Comme une demoiselle
Il me trouverait belle !...
Ah ! s'il était ici !...

Ah ! je ris de me voir
Si belle en ce miroir !...
Est-ce toi, Marguerite ?
Réponds-moi, réponds vite ! —
Non ! non ! — ce n'est plus toi !
Ce n'est plus ton visage !
C'est la fille d'un roi,
Qu'on salue au passage ! —
Ah ! s'il était ici !...
S'il me voyait ainsi !
Comme une demoiselle
Il me trouverait belle !...
Ah ! s'il était ici !...

Ah ! je ris de me voir
Si belle en ce miroir !...
Est-ce toi, Marguerite ?
Réponds-moi, réponds vite ! —
Non ! non ! — ce n'est plus toi !
Ce n'est plus ton visage !
C'est la fille d'un roi,
Qu'on salue au passage ! —
Ah ! s'il était ici !...
S'il me voyait ainsi !
Comme une demoiselle
Il me trouverait belle !...
Ah ! s'il était ici !...

Ah ! je ris de me voir
Si belle en ce miroir !...
Est-ce toi, Marguerite ?
Réponds-moi, réponds vite ! —
Non ! non ! — ce n'est plus toi !
Ce n'est plus ton visage !
C'est la fille d'un roi,
Qu'on salue au passage ! —
Ah ! s'il était ici !...
S'il me voyait ainsi !
Comme une demoiselle
Il me trouverait belle !...
Ah ! s'il était ici !...

Ah ! je ris de me voir
Si belle en ce miroir !...
Est-ce toi, Marguerite ?
Réponds-moi, réponds vite ! —
Non ! non ! — ce n'est plus toi !
Ce n'est plus ton visage !
C'est la fille d'un roi,
Qu'on salue au passage ! —
Ah ! s'il était ici !...
S'il me voyait ainsi !
Comme une demoiselle
Il me trouverait belle !...
Ah ! s'il était ici !...

13 ■ HABANERA : L'AMOUR EST UN OISEAU REBELLE

L'amour est un oiseau rebelle
Que nul ne peut apprivoiser,
Et c'est bien en vain qu'on l'appelle,
S'il lui convient de refuser.

Rien n'y fait menace ou prière,
L'un parle bien, l'autre se tait ;
Et c'est l'autre que je préfère,
Il n'a rien dit : mais il me plaît.

*L'amour, l'amour,
L'amour est enfant de Bohème,
Il n'a jamais, jamais connu de loi,
Si tu ne m'aimes pas, je t'aime ;
[Mais] si je t'aime prends garde à toi.*

*L'amour, l'amour,
L'amour est enfant de Bohème,
Il n'a jamais, jamais connu de loi,
Si tu ne m'aimes pas, je t'aime ;
[Mais] si je t'aime prends garde à toi.*

*L'amour, l'amour,
L'amour est enfant de Bohème,
Il n'a jamais, jamais connu de loi,
Si tu ne m'aimes pas, je t'aime ;
[Mais] si je t'aime prends garde à toi.*

*L'amour, l'amour,
L'amour est enfant de Bohème,
Il n'a jamais, jamais connu de loi,
Si tu ne m'aimes pas, je t'aime ;
[Mais] si je t'aime prends garde à toi.*

*L'amour, l'amour,
L'amour est enfant de Bohème,
Il n'a jamais, jamais connu de loi,
Si tu ne m'aimes pas, je t'aime ;
[Mais] si je t'aime prends garde à toi.*

*L'amour, l'amour,
L'amour est enfant de Bohème,
Il n'a jamais, jamais connu de loi,
Si tu ne m'aimes pas, je t'aime ;
[Mais] si je t'aime prends garde à toi.*

14 ■ HABANERA : L'AMOUR EST UN OISEAU REBELLE

L'amour est un oiseau rebelle
Que nul ne peut apprivoiser,
Et c'est bien en vain qu'on l'appelle,
S'il lui convient de refuser.

Rien n'y fait menace ou prière,
L'un parle bien, l'autre se tait ;
Et c'est l'autre que je préfère,
Il n'a rien dit : mais il me plaît.

*L'amour, l'amour,
L'amour est enfant de Bohème,
Il n'a jamais, jamais connu de loi,
Si tu ne m'aimes pas, je t'aime ;
[Mais] si je t'aime prends garde à toi.*

*L'amour, l'amour,
L'amour est enfant de Bohème,
Il n'a jamais, jamais connu de loi,
Si tu ne m'aimes pas, je t'aime ;
[Mais] si je t'aime prends garde à toi.*

*L'amour, l'amour,
L'amour est enfant de Bohème,
Il n'a jamais, jamais connu de loi,
Si tu ne m'aimes pas, je t'aime ;
[Mais] si je t'aime prends garde à toi.*

*L'amour, l'amour,
L'amour est enfant de Bohème,
Il n'a jamais, jamais connu de loi,
Si tu ne m'aimes pas, je t'aime ;
[Mais] si je t'aime prends garde à toi.*

*L'amour, l'amour,
L'amour est enfant de Bohème,
Il n'a jamais, jamais connu de loi,
Si tu ne m'aimes pas, je t'aime ;
[Mais] si je t'aime prends garde à toi.*

*L'amour, l'amour,
L'amour est enfant de Bohème,
Il n'a jamais, jamais connu de loi,
Si tu ne m'aimes pas, je t'aime ;
[Mais] si je t'aime prends garde à toi.*

15 ■ HABANERA : L'AMOUR EST UN OISEAU REBELLE

L'amour est un oiseau rebelle
Que nul ne peut apprivoiser,
Et c'est bien en vain qu'on l'appelle,
S'il lui convient de refuser.

Rien n'y fait menace ou prière,
L'un parle bien, l'autre se tait ;
Et c'est l'autre que je préfère,
Il n'a rien dit : mais il me plaît.

*L'amour, l'amour,
L'amour est enfant de Bohème,
Il n'a jamais, jamais connu de loi,
Si tu ne m'aimes pas, je t'aime ;
[Mais] si je t'aime prends garde à toi.*

*L'amour, l'amour,
L'amour est enfant de Bohème,
Il n'a jamais, jamais connu de loi,
Si tu ne m'aimes pas, je t'aime ;
[Mais] si je t'aime prends garde à toi.*

*L'amour, l'amour,
L'amour est enfant de Bohème,
Il n'a jamais, jamais connu de loi,
Si tu ne m'aimes pas, je t'aime ;
[Mais] si je t'aime prends garde à toi.*

*L'amour, l'amour,
L'amour est enfant de Bohème,
Il n'a jamais, jamais connu de loi,
Si tu ne m'aimes pas, je t'aime ;
[Mais] si je t'aime prends garde à toi.*

*L'amour, l'amour,
L'amour est enfant de Bohème,
Il n'a jamais, jamais connu de loi,
Si tu ne m'aimes pas, je t'aime ;
[Mais] si je t'aime prends garde à toi.*

*L'amour, l'amour,
L'amour est enfant de Bohème,
Il n'a jamais, jamais connu de loi,
Si tu ne m'aimes pas, je t'aime ;
[Mais] si je t'aime prends garde à toi.*

